

cor gentil: cuore nobile d'animo
ratto: con valore avverbiale, rapidamente, subito
che mi fu tolta: Francesca è stata uccisa da Gianciotto, suo marito e fratello di Paolo
Caina: è il nome del cerchio dove ci sono i traditori dei parenti, come Caino
fuor: furono
porte: da porgere, cioè rivolgere

Testo originale

- 100 "Amor, ch'al **cor gentil ratto** s'apprende,
prese costui de la bella persona
che mi fu tolta; e 'l modo ancor m'offende.
- 103 Amor, ch'a nullo amato amar perdona,
mi prese del costui piacer sì forte,
che, come vedi, ancor non m'abbandona.
- 106 Amor condusse noi ad una morte.
Caina attende chi a vita ci spense".
Queste parole da lor ci **fuor porte**.

Ora leggi la parafrasi

"Amore, che subito accende il cuore gentile,
ha fatto innamorare Paolo del mio bel corpo
che mi è stato tolto; e il modo in cui mi fu tolto ancora mi ferisce.

Amore, che non permette a nessuno di essere amato senza amare a sua volta,
mi ha fatto innamorare di Paolo così tanto,
che, come vedi, ancora non mi abbandona.

Amore ci ha portato a morire insieme.

Caina aspetta chi ci ha uccisi".

Queste parole ci sono state dette da Paolo e Francesca.